



TARIFAS 2012 DE SERVICIOS DE TRADUCCIÓN Y REVISIÓN DE TEXTOS (IMPUESTOS NO INCLUIDOS)¹

Entrega de textos en formato electrónico o impresos en el caso de todos los idiomas europeos. Facturación por carácter con espacios: € 0,01 con un mínimo de 1.500 y, juradas, 2.500 caracteres por idioma de destino²

Textos sin suplemento alguno (excepto manuscritos)	Texto hasta 1.500 caracteres, tarifa mínima: € 15,00
Textos jurados - Suplemento J: 100% (Incl. supl. A o D)	Texto hasta 2.500 caracteres, tarifa mínima: € 50,00
Suplemento U: mínimo 30% (Urgentes)	Tarifa mínima (para texto no jurado): € 19,50
Suplemento T: mínimo 40% (Técnicos y científicos)	Tarifa mínima (para texto no jurado): € 21,00
Suplemento P: mínimo 60% (Publicitarios y similares)	Tarifa mínima (para texto no jurado): € 24,00
Suplemento R: mínimo 70% (Menús, listas de palabras)	Tarifa mínima (para texto no jurado): € 25,50
Suplemento A: mínimo 80% (Certificados académicos, etc.)	Tarifa mínima (para texto no jurado): € 27,00
Suplemento D: mínimo 90% (Documentos tipo contrato, etc.)	Tarifa mínima (para texto no jurado): € 28,50
Suplemento C: presupuestar (Correcciones y revisiones)	Precio por hora o carácter, según texto

Más gastos de envío por correo, fax, etc. (mínimo € 3,00 por idioma + gastos de mensajería)

<p>¹ NOTA: También disponemos de tarifas por servicios de interpretación a muchos idiomas, así como de clases de idiomas a domicilio y en empresas.</p>	<h3>POR QUÉ FACTURAMOS POR CARACTERES Y NO POR PALABRAS O PÁGINAS</h3> <p>Hemos optado por esta opción por varios motivos:</p> <p>^{1º} Al facturar por carácter, nuestros clientes no tienen que solicitar presupuestos en muchos casos, ya que pueden contar el número de caracteres de sus documentos directamente desde el menú de su ordenador y limitarse a acordar el suplemento aplicable en cada caso.</p> <p>^{2º} Al facturar por palabra, el importe de un mismo trabajo difiere considerablemente según las lenguas, ya que hay idiomas que se componen de palabras cortas, como el inglés, e idiomas con palabras muy largas, como puede ser el alemán o, más claramente, el finlandés. A la hora de traducir, esto supondría que un mismo texto genere una mayor facturación para unos que para otros.</p> <p>^{3º} Al facturar por página, no se tiene en cuenta el trabajo que implica traducir las condiciones al dorso de un contrato de seguros, por ejemplo. Esto no se puede comparar con el de una página del tipo impreso o solicitud. Además, con cualquier procesador de texto se puede utilizar formatos con letras de distinto ancho y tamaño, lo que da lugar a un volumen variable de términos en una sola página. En este caso, es muy probable que nuestra facturación mínima (1500 caracteres) o incluso la facturación mensual resulte más económica que facturar por página.</p>
<p>² NOTA: Si desea encargar trabajos pequeños con frecuencia, solicite más información sobre la facturación mensual. Así, se ahorrará pagar el precio mínimo para cada uno de estos trabajos.</p>	

TODOS LOS PAGOS SE EFECTUARÁN, PREFERENTEMENTE, MEDIANTE TRANSFERENCIA BANCARIA O PAGO EN METÁLICO EN EL BANCO O EN NUESTRA OFICINA. EXCEPCIONALMENTE, PODRÁN REALIZAR LOS PAGOS POR CHEQUE CRUZADO A NOMBRE DE AI-TI. EN CASO DE NUEVOS CLIENTES, SE EFECTUARÁ UN ADELANTO DEL 50% DEL TOTAL PREVISTO. SALVO QUE EXISTA ACUERDO PREVIO POR ESCRITO, TAMBIÉN NUESTROS CLIENTES HABITUALES, DEBERÁN CANCELAR EL TOTAL EN UN PLAZO DE 10 DÍAS A PARTIR DE LA FECHA DE FACTURACIÓN.

<p>ASOC./TELÉFONO DE CONTACTO:</p> <p>(SELLO DEL TRADUCTOR ASOCIADO)</p>	<p>Oficinas Centrales en Canarias Teléfono nacional: 902 014 014 Tel. int. / 24h +34 600 43 23 93 Fax 901 020 637 & 928 980 602 E-mails: info@ai-ti.info & traductores@ai-ti.org Apartado de Correos número 1199 E-35080 Las Palmas de Gran Canaria Islas Canarias - España</p>
---------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------